

# Einhell

## CC-HS 12/1

---

- D **Originalbetriebsanleitung**  
Kfz-Schlagschrauber
- F **Instructions d'origine**  
Visseuse à chocs pour automobile
- I **Istruzioni per l'uso originali**  
Avvitatore a impulsi per auto
- NL **Originele handleiding**  
Slagschroevendraaier voor  
voertuigen
- E **Manual de instrucciones original**  
Atornillador de percusión de coche
- P **Manual de instruções original**  
Aparafusadora de impacto para  
oficinas auto



---

Art.-Nr.: 20.483.12

I.-Nr.: 11019









**Gefahr!** - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen



**Vorsicht! Tragen Sie einen Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.



**Vorsicht! Tragen Sie eine Schutzbrille.** Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.

**Gefahr!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

**1. Sicherheitshinweise**

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

**Gefahr!**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

**2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang****2.1 Gerätebeschreibung (Bild 1)**

- 1 Außen-Vierkantaufnahme
- 2 Wasserwaagen Libelle
- 3 Umschalter Rechts- Linkslauf
- 4 Ein- Ausschalter
- 5 LED-Licht
- 6 Anschlusskabel
- 7 12V - Anschlussstecker mit innenliegender Sicherung

**2.2 Lieferumfang**

Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit des Artikels anhand des beschriebenen Lieferumfangs. Bei Fehlteilen wenden Sie sich bitte spätestens innerhalb von 5 Arbeitstagen nach Kauf des Artikels unter Vorlage eines gültigen Kaufbeleges an unser Service Center oder an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Gerät erworben haben. Bitte beachten Sie hierzu die Gewährleistungstabelle in den Service-Informationen am Ende der Anleitung.

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- / und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

**Gefahr!**

**Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeutel, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

- 1 Schlagschrauber 12 Volt/d.c.
- 1 Kunststoffkoffer
- Je 1 Doppelseitiger Steckschlüsseinsatz 17/19 mm und 21/23 mm
- 2 Ersatz-Feinsicherungen (30 x 6 mm / 15 A)
- Originalbetriebsanleitung
- Sicherheitshinweise

**3. Bestimmungsgemäße Verwendung**

Der Schlagschrauber ist ein handliches, mit Gleichspannung betriebenes Gerät, zum Anschluss an das 12 Volt Bordnetz von PKW's, für den Einsatz im Kfz-Bereich. Er eignet sich zum Befestigen und Lösen von Verschraubungen im Kfz-Bereich (Reifenmontage, usw.).

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bedie-

ner und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

#### 4. Technische Daten

|                                          |                    |
|------------------------------------------|--------------------|
| max. Lösedrehmoment .....                | 350 Nm             |
| Betriebsspannung.....                    | 12 V / d.c.        |
| Leistungsaufnahme .....                  | 80 W               |
| Arbeitsbereich (max. Gewindegröße) ..... | M14                |
| Vierkantaufnahme.....                    | 12,7 mm (1/2 Zoll) |
| Gewicht.....                             | 1,7 kg             |

##### Gefahr!

##### Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 60745 ermittelt.

|                                    |          |
|------------------------------------|----------|
| Schalldruckpegel $L_{pA}$ .....    | 86 dB(A) |
| Unsicherheit $K_{pA}$ .....        | 3 dB     |
| Schalleistungspegel $L_{WA}$ ..... | 97 dB(A) |
| Unsicherheit $K_{WA}$ .....        | 3 dB     |

##### Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745.

|                                  |                       |
|----------------------------------|-----------------------|
| Schwingungsemissionswert $a_h$ = | 4,27 m/s <sup>2</sup> |
| Unsicherheit K =                 | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann sich, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, ändern und in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeuges mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

##### Beschränken Sie die Geräuscentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

##### Gefahr!

##### Restrisiken

**Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:**

1. Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
2. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
3. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

##### Begrenzen Sie die Arbeitszeit.

Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

#### 5. Vor Inbetriebnahme

Nur einwandfreie und geeignete Steckschlüsselsätze verwenden.

**Hinweis:** Das Gerät ist mit einer Fliehkraftkupplung ausgestattet.

- A) Wird der am Vierkant angebrachte Steckschlüsselsatz auf die Radmutter/Radschraube gesteckt, wird der Motor dadurch belastet. Der Motor läuft, ohne dass sich der Steckschlüsselsatz dreht. Der Motor baut über die Fliehkraftkupplung ein Drehmoment auf und liefert bei Erreichen dieses Drehmoments jeweils kurze Schlagbewegungen an

den Steckschlüsseinsatz. Dadurch wird die Radmutter/Radschraube festgezogen bzw. gelöst.

- B) Ist der Motor unbelastet, so dreht sich der am Vierkant oder der angebrachte Steckschlüsseinsatz. **Vorsicht!** Halten Sie den Vierkant oder den angebrachten Steckschlüsseinsatz nicht mit der Hand fest. Durch eine plötzlich auftretende Schlagbewegung besteht Verletzungsgefahr.

## 6. Bedienung

### 6.1 Spannungsversorgung

Verbinden Sie den 12 V Anschlussstecker (Abb. 1 Pos. 7) mit der Zigarettenanzünderbuchse des PKW's.

### 6.2 Drehrichtungsschalter (Abb. 1/Pos. 3)

Mit dem Schiebeshalter über dem Ein/Aus-Schalter können Sie die Drehrichtung des Schraubers einstellen und den Schrauber gegen ungewolltes Einschalten sichern. Sie können zwischen Links- und Rechtslauf wählen. Um eine Beschädigung des Getriebes zu vermeiden, darf die Drehrichtung nur im Stillstand umgeschaltet werden. Befindet sich der Schiebeshalter in der Mittelstellung, ist der Ein/Aus-Schalter blockiert.

### 6.3 Ein-/Aus-Schalter (Abb. 1/Pos. 4)

#### Einschalten:

Ein-/Aus-Schalter (4) drücken.

#### Ausschalten:

Ein-/Aus-Schalter (4) loslassen.

### 6.4 Arbeiten mit dem Schlagschrauber

Stecken Sie den benötigten Steckschlüsseinsatz auf den Vierkant. Stellen Sie die richtige Drehrichtung am Schlagschrauber ein.

#### Hinweise:

- Die auf der Geräteoberseite vorhandene Wasserwaagen Libelle (Abb. 1 / Pos. 2) erleichtert das gerade Ansetzen des Steckschlüsseinsatzes auf eine Radmutter/Radschraube.
- Das LED-Licht (Abb. 1 / Pos. 5) leuchtet nachdem das Gerät an der 12 Volt Stromversorgung angeschlossen ist. Es ermöglicht das Ausleuchten der Schraubstelle bei ungünstigen Lichtverhältnissen.

### 6.4.1 Anziehen

Stecken Sie den Steckschlüsseinsatz auf den Schraubenkopf und betätigen Sie den Ein/Aus-Schalter.

Die Schraube bzw. Mutter muss vor dem Ansetzen des Elektroschraubers sorgfältig in das Gewinde eingeführt werden. Das erzeugte Drehmoment bei Standardschrauben M12/M14 beträgt pro Zuschlag ca. 50 Nm. Bei PKW's sollte jede Schraube mit zwei Zuschlägen angezogen werden. Danach zur Kontrolle jede Schraube mit einem weiteren Zuschlag anziehen. Dadurch wird ein Gesamt-Drehmoment von ca. 150 Nm erreicht.

Bei schweren Fahrzeugen (z. B. Luxusklasse, Offroad, usw.) empfehlen sich drei Zuschläge. Danach zur Kontrolle jede Schraube überkreuz mit einem weiteren Zuschlag anziehen. Dadurch wird ein Anzugsmoment von ca. 200 Nm erreicht.

Nach Anziehen der Schraubverbindungen sind diese auf sichtbare Beschädigungen zu prüfen.

#### Gefahr!

**Radmuttern mit Drehmomentschlüssel auf das vom Fahrzeughersteller vorgeschriebene Drehmoment nachziehen bzw. überprüfen.**

### 6.4.2 Lösen

Zum Lösen einer Radschraube/Radmutter gehen Sie wie unter dem Abschnitt „Anziehen“ vor, schalten jedoch auf die entgegengesetzte Drehrichtung. Je nachdem wie fest die Radmutter/Radschraube sitzt, sind zum Lösen mehrere Schlagbewegungen nötig.



## 7. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

### Gefahr!

Ziehen Sie den 12V Stecker.

### 7.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motoregehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 7.2 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

### 7.3 Sicherungswechsel 12V-Stecker

Bei Überlastung schmilzt die im 12V-Anschlussstecker liegende 15A Sicherung. Schrauben Sie die Steckerspitze ab und ersetzen Sie die defekte Sicherung durch eine desselben Typs. Schrauben Sie die Steckerspitze wieder auf. Ermitteln Sie die Ursache die zur Überlastung geführt hat.

### 7.4 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Defekte Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Zur fachgerechten Entsorgung sollte das Gerät an einer geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

## 9. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.



Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der iSC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten

## Service-Informationen

Wir unterhalten in allen Ländern, welche in der Garantieurkunde benannt sind, kompetente Service-Partner, deren Kontakte Sie der Garantieurkunde entnehmen. Diese stehen Ihnen für alle Service-Belange wie Reparatur, Ersatzteil- und Verschleißteil-Versorgung oder den Bezug von Verbrauchsmaterialien zur Verfügung.

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

| Kategorie                            | Beispiel             |
|--------------------------------------|----------------------|
| Verschleißteile*                     | Steckschlüsseinsätze |
| Verbrauchsmaterial/ Verbrauchsteile* | Feinsicherung        |
| Fehlteile                            |                      |

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Bei Mängel oder Fehlern bitten wir Sie, den Fehlerfall im Internet unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) anzumelden. Bitte achten Sie auf eine genaue Fehlerbeschreibung und beantworten Sie dazu in jedem Fall folgende Fragen:

- Hat das Gerät bereits einmal funktioniert oder war es von Anfang an defekt?
- Ist Ihnen vor dem Auftreten des Defektes etwas aufgefallen (Symptom vor Defekt)?
- Welche Fehlfunktion weist das Gerät Ihrer Meinung nach auf (Hauptsymptom)?  
Beschreiben Sie diese Fehlfunktion.

## Garantieurkunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen richten sich ausschließlich an Verbraucher, d. h. natürliche Personen, die dieses Produkt weder im Rahmen ihrer gewerblichen noch anderen selbständigen Tätigkeit nutzen wollen. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen, die der u. g. Hersteller zusätzlich zur gesetzlichen Gewährleistung Käufern seiner Neugeräte verspricht. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät des u. g. Herstellers, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist nach unserer Wahl auf die Behebung solcher Mängel am Gerät oder den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. Von unserer Garantie ausgenommen sind:
  - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) oder Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Aussetzen des Geräts an anomale Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
  - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub, Transportschäden), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
  - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen gebrauchsgemäßen, üblichen oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
4. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches melden Sie bitte das defekte Gerät an unter: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Halten Sie bitte den Kaufbeleg oder andere Nachweise Ihres Kaufs des Neugeräts bereit. Geräte, die ohne entsprechende Nachweise oder ohne Typenschild eingeschickt werden, sind von der Garantieleistung aufgrund mangelnder Zuordnungsmöglichkeit ausgeschlossen. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Für Verschleiß-, Verbrauchs- und Fehlteile verweisen wir auf die Einschränkungen dieser Garantie gemäß den Service-Informationen dieser Bedienungsanleitung.

**iSC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
um Ihnen noch mehr Service zu bieten, haben Sie die Möglichkeit auf unserem Onlineportal weitere Informationen abzurufen.

Sollten einmal Probleme oder Fragen zu Ihrem Produkt auftreten, können Sie schnell und einfach unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) viele Aktionen durchführen. Hier einige Beispiele:

- Ersatzteile bestellen
- Aktuelle Preisauskünfte
- Verfügbarkeiten der Ersatzteile
- Servicestellen Vorort für Benzingeräte
- Defekte Geräte anmelden
- Garantieverlängerungen (nur bei bestimmten Geräten)
- Bestellverfolgung

Wir freuen uns auf Ihren Besuch online unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)!

Eine Adresse für alle Fälle!

# [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**ISC**

Garantieabwicklung

Produktinfos

Downloads

Ersatzteilservice

Reparatur

Zubehör

Servicepartner

**ISC**

**International Service Center**

[www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

Telefon: 09951 / 95 920 00 · Telefax: 09951/95 917 00  
E-Mail: [info@einhell.de](mailto:info@einhell.de) · Internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)  
**ISC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)**



**Danger!** - Lisez ce mode d'emploi pour diminuer le risque de blessures



**Prudence! Portez une protection de l'ouïe.** L'exposition au bruit peut entraîner une perte de l'ouïe.



**Prudence! Portez des lunettes de protection.** Les étincelles générées pendant travail ou les éclats, copeaux et la poussière sortant de l'appareil peuvent entraîner une perte de la vue.

**Danger !**

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veuillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

**1. Consignes de sécurité**

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le cahier en annexe.

**Avertissement !**

**Veillez lire toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques de cet outil électrique.** Toute omission lors du respect des instructions ci-après peut entraîner des décharges électriques, un incendie et/ou de graves blessures.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions pour l'avenir.**

Cet appareil ne convient pas aux personnes (y compris les enfants) qui en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles ou leur manque d'expérience et/ou de connaissances ne peuvent pas l'utiliser de manière sûre, à moins d'être surveillées et de recevoir les instructions relatives à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

**2. Description de l'appareil et volume de livraison****2.1 Description de l'appareil (figure 1)**

1. Emmanchement carré extérieur
2. Niveaux à bulle d'air
3. Commutateur marche à droite / marche à gauche
4. Interrupteur marche/arrêt
5. Lampe LED
6. Câble de raccordement
7. Fiche de raccordement 12 V avec fusible interne

**2.2 Volume de livraison**

Veillez contrôler si l'article est complet à l'aide de la description du volume de livraison. S'il manque des pièces, adressez-vous dans un délai de 5 jours maximum après votre achat à notre service après-vente ou au magasin où vous avez acheté l'appareil muni d'une preuve d'achat valable. Veuillez consulter pour cela le tableau des garanties dans les informations service après-vente à la fin du mode d'emploi.

- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

**Danger !**

**L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !**

- 1 visseuse à chocs 12 V/d.c.
- 1 coffret en plastique
- Respectivement 1 double embout de clé à douille 17/19 mm et 21/23 mm
- 2 fusibles fins de rechange (30 x 6 mm / 15 A)
- Mode d'emploi d'origine
- Consignes de sécurité

**3. Utilisation conforme à l'affectation**

La visseuse à chocs est un appareil maniable à tension continue, à raccorder au réseau de bord 12 V des véhicules, pour une utilisation dans le secteur automobile. Elle sert à serrer et à desserrer des raccords vissés dans le secteur automobile (montage de pneus, etc.).

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

#### 4. Données techniques

Couple de desserrage max. .... 350 Nm  
Tension de service ..... 12 V / d.c.  
Puissance absorbée ..... 80 W  
Plage de travail (taille de filetage max.) ..... M14  
Emmanchement carré ..... 12,7 mm 1/2"  
Poids ..... 1,7 kg

##### **Danger !**

##### **Bruit et vibration**

Les valeurs de bruit et de vibration ont été déterminées conformément à la norme EN 60745.

Niveau de pression acoustique  $L_{pA}$  ..... 86 dB(A)  
Imprécision  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
Niveau de puissance acoustique  $L_{WA}$  ..... 97 dB(A)  
Imprécision  $K_{WA}$  ..... 3 dB

##### **Portez une protection acoustique.**

L'exposition au bruit peut entraîner la perte de l'ouïe.

Les valeurs totales des vibrations (somme des vecteurs de trois directions) ont été déterminées conformément à EN 60745.

Valeur d'émission de vibration  $a_h = 4,27 \text{ m/s}^2$   
Insécurité  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

La valeur d'émission de vibration a été mesurée selon une méthode d'essai normée et peut être modifiée, en fonction du type d'emploi de l'outil électrique ; elle peut dans certains cas exceptionnels être supérieure à la valeur indiquée.

La valeur d'émission de vibration indiquée peut être utilisée pour comparer un outil électrique à un autre.

La valeur d'émission de vibration indiquée peut également être utilisée pour estimer l'altération au début.

##### **Limitez le niveau sonore et les vibrations à un minimum !**

- Utilisez exclusivement des appareils en excellent état.
- Entretenez et nettoyez l'appareil régulièrement.
- Adaptez votre façon de travailler à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites contrôler l'appareil le cas échéant.
- Mettez l'appareil hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Portez des gants.

##### **Prudence !**

##### **Risques résiduels**

**Même en utilisant cet outil électrique conformément aux prescriptions, il reste toujours des risques résiduels. Les dangers suivants peuvent apparaître en rapport avec la construction et le modèle de cet outil électrique :**

1. Lésions des poumons si aucun masque anti-poussière adéquat n'est porté.
2. Déficience auditive si aucun casque anti-bruit approprié n'est porté.
3. Atteintes à la santé issues des vibrations main-bras, si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'a pas été employé ou entretenu dans les règles de l'art.

##### **Limitez le temps de travail !**

Pour cela, tous les composants du cycle de fonctionnement doivent être pris en compte (par exemple, les temps pendant lesquels l'outil électrique est éteint et ceux pendant lesquels il est certes allumé mais fonctionne sans sollicitation).

#### 5. Avant la mise en service

Utilisez uniquement des embouts de clé à douille appropriés et en parfait état.

**Remarque :** L'appareil est équipé d'un accouplement centrifuge.

- A) Si l'embout de clé à douille monté sur le carré est enfiché sur l'écrou de roue / boulon de roue, le moteur est sollicité. Le moteur tourne sans que l'embout de clé à douille ne tourne. Le moteur crée un couple via l'accouplement centrifuge et fournit de brefs mouvements de percussion à l'embout de clé à douille lorsque ce couple est atteint. L'écrou de roue / le boulon de roue est ainsi serré ou desserré.



- B) Si le moteur n'est pas sollicité, le carré ou l'embout de clé à douille monté tourne. **Attention !** Ne tenez pas le carré ou l'embout de clé à douille monté avec la main. Il y a un risque de blessure dû à un mouvement de percussion soudain.

## 6. Commande

### 6.1 Alimentation en tension

Raccordez la fiche de raccordement 12 V (fig. 1 pos. 7) à l'allume-cigare du véhicule.

### 6.2 Interrupteur de sens de rotation (fig. 1/ pos. 3)

Vous pouvez régler le sens de rotation de la visseuse à l'aide de l'interrupteur à coulisse situé au-dessus de l'interrupteur marche/arrêt et bloquer la visseuse contre toute mise en marche involontaire. Vous pouvez choisir entre marche à gauche et marche à droite. Afin d'éviter d'endommager l'engrenage, le sens de rotation doit être uniquement commuté à l'arrêt. Si l'interrupteur à coulisse se trouve en position médiane, l'interrupteur marche/arrêt est bloqué.

### 6.3 Interrupteur marche/arrêt (fig. 1/pos. 4)

#### Mise en circuit :

Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (4).

#### Mise hors circuit :

Relâchez l'interrupteur marche/arrêt (4).

### 6.4 Travailler avec la visseuse à chocs

Enfichez l'embout de clé à douille dont vous avez besoin sur le carré. Réglez le bon sens de rotation sur la visseuse à chocs.

#### Remarques :

- Le niveau à bulle d'air présent sur la partie supérieure de l'appareil (fig. 1 / pos. 2) permet de placer facilement l'embout de clé à douille de manière droite sur un écrou de roue / boulon de roue.
- La lampe LED (fig. 1 / pos. 5) s'allume après le raccordement de l'appareil à l'alimentation électrique 12 V. Elle permet d'éclairer l'endroit à visser en cas de conditions de luminosité défavorables.

### 6.4.1 Serrer

Enfichez l'embout de clé à douille sur la tête de boulon et actionnez l'interrupteur marche/arrêt.

Le boulon ou l'écrou doit être inséré avec précaution dans le filetage avant de placer le tournevis électrique. Le couple généré avec les vis standard M12/M14 est d'env. 50 Nm par coup. Pour les voitures, chaque vis doit être serrée avec deux coups. Vérifiez ensuite en serrant chaque vis avec un coup supplémentaire. Cela permet d'obtenir un couple total d'env. 150 Nm.

Pour les véhicules lourds (par ex. véhicule de luxe, tout-terrain, etc.), trois coups sont recommandés. Vérifiez ensuite en serrant chaque vis en croix avec un coup supplémentaire. Cela permet d'obtenir un couple de serrage d'env. 200 Nm.

Après avoir serré les raccords vissés, vérifiez qu'ils ne sont pas visiblement endommagés.

#### Danger !

**Resserrez ou contrôlez les écrous de roue avec une clé dynamométrique sur le couple prescrit par le constructeur automobile.**

### 6.4.2 Desserrer

Pour desserrer un boulon de roue / écrou de roue, procédez comme décrit dans la section « Serrer », mais en commutant sur le sens de rotation opposé. En fonction du niveau de serrage de l'écrou de roue / boulon de roue, plusieurs mouvements de percussion sont nécessaires pour le desserrer.

## 7. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

#### Danger !

Retirez la fiche 12 V.

### 7.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez

aucun produit de nettoyage ni détergeant; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil. La pénétration de l'eau dans un appareil électrique augmente le risque de décharge électrique.

### 7.2 Maintenance

Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

### 7.3 Changement de fusible fiche 12 V

En cas de surcharge, le fusible 15 A de la fiche de raccordement 12 V fond. Dévissez l'embout de la fiche et remplacez le fusible défectueux par un du même type. Revissez l'embout de la fiche. Déterminez la cause de la surcharge.

### 7.4 Commande de pièces de rechange :

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Les appareils défectueux ne doivent pas être jetés dans les poubelles domestiques. Pour une mise au rebut conforme à la réglementation, l'appareil doit être déposé dans un centre de collecte approprié. Si vous ne connaissez pas de centre de collecte, veuillez vous renseigner auprès de l'administration de votre commune.

## 9. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec et à l'abri du gel tout comme inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre 5 et 30 °C. Conservez l'outil électrique dans l'emballage d'origine.



Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères!

Selon la norme européenne 2012/19/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Toute réimpression ou autre reproduction de la documentation et des papiers joints aux produits, même sous forme d'extraits, est uniquement permise une fois l'accord explicite de l'ISC GmbH obtenu.

Sous réserve de modifications techniques

## Informations service après-vente

Nous disposons dans tous les pays mentionnés dans le bon de garantie de partenaires de service après-vente compétents dont vous trouverez les coordonnées dans le bon de garantie. Ceux-ci se tiennent à votre disposition pour tout ce qui concerne le service après-vente comme les réparations, l'approvisionnement en pièces de rechange et d'usure ou l'achat de pièces de consommation.

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation ou à une usure naturelle ou que les pièces suivantes sont nécessaires en tant que consommables.

| Catégorie                                            | Exemple                  |
|------------------------------------------------------|--------------------------|
| Pièces d'usure*                                      | Embouts de clé à douille |
| Matériel de consommation/<br>pièces de consommation* | Fusible fin              |
| Pièces manquantes                                    |                          |

\*Pas obligatoirement compris dans la livraison !

En cas de vices ou de défauts, nous vous prions d'enregistrer le cas du défaut sur internet à l'adresse [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Veuillez donner une description précise du défaut et répondre dans tous les cas aux questions suivantes :

- est-ce que l'appareil a fonctionné une fois ou était-il défectueux dès le départ ?
- avez-vous remarqué quelque chose avant la panne (symptôme avant la panne) ?
- quel est le défaut de fonctionnement de l'appareil à votre avis (symptôme principal) ?  
Décrivez ce défaut de fonctionnement.

## Bon de garantie

Chère cliente, cher client,  
nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si toutefois, il arrivait que cet appareil ne fonctionne pas parfaitement, nous en sommes désolés et nous vous prions de vous adresser à notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bon de garantie. Nous nous tenons également volontiers à votre disposition par téléphone au numéro de service après-vente indiqué. La garantie est valable dans les conditions suivantes :

1. Ces conditions de garantie s'adressent uniquement à des consommateurs, c'est à dire à des personnes physiques qui ne souhaitent ni utiliser ce produit dans le cadre de leur activité industrielle ou artisanale, ni dans le cadre de toute autre activité indépendante. Les conditions de garantie réglementent les prestations de garantie supplémentaires que le fabricant mentionné ci-dessous promet aux acheteurs de ses appareils en supplément de la prestation de garantie légale. Vos droits légaux en matière de garantie restent inchangés. Notre prestation de garanti est gratuite pour vous.
2. La prestation de garantie s'étend exclusivement aux défauts résultant d'une erreur de fabrication ou de matériau d'un appareil neuf du fabricant mentionné ci-dessous et acheté par vos soins. La prestation de garantie se limite selon notre décision soit à la résolution de tels défauts sur l'appareil, soit à l'échange de l'appareil.

Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Il n'y a donc pas de contrat de garantie quand l'appareil a été utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles ou exposé à une sollicitation semblable pendant la durée de la garantie.

3. Sont exclus de notre garantie :
  - les dommages liés au non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation incorrecte, au non-respect du mode d'emploi (en raison par ex. du branchement de l'appareil sur la tension de réseau ou le type de courant incorrect), au non-respect des dispositions de maintenance et de sécurité ou résultant d'une exposition de l'appareil à des conditions environnementales anormales ou d'un manque d'entretien et de maintenance.
  - les dommages résultant d'une utilisation abusive ou non conforme (comme par ex. une surcharge de l'appareil ou une utilisation d'outils ou d'accessoires non autorisés), de la pénétration d'objets étrangers dans l'appareil (comme par ex. du sable, des pierres ou de la poussière), de l'utilisation de la force ou de la violence (comme par ex. les dommages liés aux chutes).
  - les dommages sur l'appareil ou des parties de l'appareil résultant de l'usure normale liée à l'utilisation de l'appareil ou de toute autre usure naturelle.
4. La durée de garantie est de 24 mois et débute à la date d'achat de l'appareil. Les droits à la garantie doivent être revendiqués avant l'expiration de la durée de garantie dans un délai de deux semaines après avoir constaté le défaut. La revendication de droits à la garantie après expiration de la durée de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne ni une extension de la durée de garantie ni le début d'une nouvelle durée de garantie pour cet appareil ou toute autre pièce de rechange installée sur l'appareil. Cela est valable également dans le cas d'une intervention du service après-vente à domicile.
5. Pour faire valoir vos droits à la garantie, veuillez enregistrer l'appareil défectueux à l'adresse suivante : [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Veuillez garder à disposition la preuve d'achat ou tout autre justificatif de l'achat de votre nouvel appareil. Les appareils envoyés sans les justificatifs correspondants ou sans plaque signalétique sont exclus de la prestation de garantie en raison de l'impossibilité de les enregistrer. Si le défaut de l'appareil est inclut dans la garantie, vous recevrez sans délai un appareil réparé ou un nouvel appareil.

Bien entendu, nous réparons volontiers les défauts de votre appareil qui ne sont pas ou plus compris dans l'étendue de la garantie contre le remboursement des frais de réparation. Pour cela, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

Pour les pièces d'usure, de consommation et manquantes, nous renvoyons aux restrictions de cette garantie conformément aux informations du service après-vente de ce mode d'emploi.



**Pericolo!** - Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso.



**Attenzione! Portate cuffie antirumore.** L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.



**Attenzione! Indossate gli occhiali protettivi.** Scintille create durante il lavoro o schegge, trucioli e polveri scaraventate fuori dall'apparecchio possono causare la perdita della vista.

### **Pericolo!**

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

## **1. Avvertenze sulla sicurezza**

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato.

### **Avvertimento!**

**Leggete tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le caratteristiche tecniche che accompagnano il presente elettrodomestico.** Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**Conservate tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.**

Questo apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o che manchino di esperienza e/o conoscenze, a meno che non vengano sorvegliati da una persona responsabile per la loro sicurezza o abbiano ricevuto da essa istruzioni su come usare l'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

## **2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti**

### **2.1 Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1)**

1. Attacco quadrato esterno
2. Livella a bolla
3. Selettore di rotazione destrorsa/sinistrorsa
4. Interruttore ON/OFF
5. Luce a LED
6. Cavo di collegamento
7. Spina di collegamento da 12V con fusibile interno

### **2.2 Elementi forniti**

Verificate che l'articolo sia completo sulla base degli elementi forniti descritti. In caso di parti mancanti, rivolgetevi al nostro Centro Servizio Assistenza o al punto vendita in cui avete acquistato l'apparecchio presentando un documento di acquisto valido entro e non oltre i 5 giorni lavorativi dall'acquisto dell'articolo. Al riguardo fate attenzione alla Tabella Garanzia nelle informazioni sul Servizio Assistenza alla fine delle istruzioni.

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

### **Pericolo!**

**L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!**

- 1 avvitatore a impulsi da 12 Volt/DC
- 1 valigetta in plastica
- 1 inserto per chiave a tubo a due estremità da 17/19 mm e 21/23 mm
- 2 fusibili sottili di ricambio (30 x 6 mm / 15 A)
- Istruzioni per l'uso originali
- Avvertenze di sicurezza

## **3. Utilizzo proprio**

L'avvitatore a impulsi è un apparecchio maneggevole alimentato a tensione continua per il collegamento alla rete di bordo da 12 Volt dell'auto e per l'impiego nel settore degli autoveicoli. È adatto per avvitare e svitare collegamenti a vite negli autoveicoli (montaggio ruote, ecc.).

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

#### 4. Caratteristiche tecniche

Momento torcente max. di sblocco .....350 Nm  
Tensione di esercizio ..... 12 V / DC  
Potenza assorbita ..... 80 W  
Ambito di lavoro (max. dimensioni del filetto) M14  
Attacco quadrato ..... 12,7 mm (1/2 pollice)  
Peso.....1,7 kg

##### Pericolo!

##### Rumore e vibrazioni

I valori del rumore e delle vibrazioni sono stati rilevati secondo la norma EN 60745.

Livello di pressione acustica  $L_{pA}$  ..... 86 dB (A)  
Incertezza  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
Livello di potenza acustica  $L_{WA}$  ..... 97 dB (A)  
Incertezza  $K_{WA}$  ..... 3 dB

##### Portate cuffie antirumore.

L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.

Valori complessivi delle vibrazioni (somma vettoriale delle tre direzioni) rilevati secondo la norma EN 60745.

Valore emissione vibrazioni  $a_n = 4,27 \text{ m/s}^2$   
Incertezza  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Il valore di emissione di vibrazioni indicato è stato misurato secondo un metodo di prova normalizzato e può variare a seconda del modo in cui l'elettrotensile viene utilizzato e, in casi eccezionali, può essere superiore al valore riportato.

Il valore di emissione di vibrazioni indicato può essere usato per il confronto tra elettrotensili di marchi diversi.

Il valore di emissione di vibrazioni può essere utilizzato anche per una valutazione preliminare dei rischi.

#### Limitate al minimo lo sviluppo di rumore e le vibrazioni!

- Utilizzate soltanto apparecchi in perfetto stato.
- Eseguite regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattate il vostro modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricate l'apparecchio.
- Fate eventualmente controllare l'apparecchio.
- Spegnete l'apparecchio se non lo utilizzate.
- Indossate i guanti.

##### Attenzione!

##### Rischi residui

Anche se questo elettrotensile viene utilizzato secondo le norme, continuano a sussistere rischi residui. In relazione alla struttura e al funzionamento di questo elettrotensile potrebbero presentarsi i seguenti pericoli:

1. Danni all'apparato respiratorio nel caso in cui non venga indossata una maschera antipolvere adeguata.
2. Danni all'udito nel caso in cui non vengano indossate cuffie antirumore adeguate.
3. Danni alla salute derivanti da vibrazioni mano-braccio se l'apparecchio viene utilizzato a lungo, non viene tenuto in modo corretto o se la manutenzione non è appropriata.

##### Limitate il tempo di lavoro!

Al riguardo si devono prendere in considerazione tutte le fasi del ciclo di esercizio (ad esempio i periodi in cui l'elettrotensile è disinserito e quelli in cui è inserito, ma funziona a vuoto).

#### 5. Prima della messa in esercizio

Utilizzate solo inserti per chiave a tubo adatti e in perfetto stato.

**Avvertenza:** l'apparecchio è dotato di una frizione centrifuga.

- A) Il motore viene sollecitato quando l'inserto per chiave a tubo montato sull'attacco quadrato viene inserito sul dado/sulla vite della ruota. Il motore funziona senza che l'inserto per chiave a tubo ruoti. Il motore genera un momento torcente attraverso la frizione centrifuga e, una volta giunto a regime, sviluppa brevi movimenti a impulsi sull'inserto per chiave a tubo. In questo modo si avvita ovvero svita il dado/la vite della ruota.

- B) Se il motore non viene sollecitato, l'attacco quadrato o l'inserito per chiave a tubo ruotano.  
**Attenzione!** Non tenere fermo con la mano l'attacco quadrato o l'inserito per chiave a tubo. Un movimento a impulsi improvviso comporta un pericolo di lesioni.

## 6. Uso

### 6.1 Alimentazione di tensione

Collegate la spina di collegamento da 12 V (Fig. 1 Pos. 7) con la presa accendisigari dell'auto.

### 6.2 Commutatore del senso di rotazione (Fig. 1/Pos. 3)

Con l'interruttore a scorrimento sopra l'interruttore ON/OFF potete regolare il senso di rotazione dell'avvitatore a impulsi e assicurarvi contro un'accensione involontaria. Potete scegliere fra rotazione sinistrorsa e destrorsa. Per evitare danni al meccanismo, il senso di rotazione può venire cambiato solo ad apparecchio fermo. Se l'interruttore a scorrimento si trova in posizione centrale, l'interruttore ON/OFF è bloccato.

### 6.3 Interruttore ON/OFF (Fig. 1/Pos. 4)

#### Accensione:

Premete l'interruttore ON/OFF (4).

#### Spegnimento:

Mollate l'interruttore ON/OFF (4).

### 6.4 Lavorare con l'avvitatore

Inserite l'inserito per chiave a tubo necessario sull'attacco quadrato. Impostate il corretto senso di rotazione sull'avvitatore a percussione.

#### Avvertenze:

- La livella a bolla presente sul lato superiore dell'apparecchio (Fig. 1 / Pos. 2) consente di inserire più facilmente l'inserito per chiave a tubo in posizione dritta su un dado/una vite dell'auto.
- La luce a LED (Fig. 1 / Pos. 5) si illumina una volta che l'apparecchio è collegato all'alimentazione di tensione da 12 Volt. Permette di illuminare il punto da avvitare in caso di condizioni di luce sfavorevoli.

### 6.4.1 Avvitamento

Inserite l'inserito per chiave a tubo sulla testa della vite e azionate l'interruttore ON/OFF.

La vite ovvero il dado devono essere ben inseriti nella punta dell'avvitatore prima di posizionarlo per il lavoro. Il momento torcente generato in caso di viti standard M12/M14 è di ca. 50 Nm per operazione di avvitamento. In caso di autovetture ciascuna vite dovrebbe essere serrata tramite due operazioni di avvitamento. In seguito per controllo serrate ogni vite con un'ulteriore operazione di avvitamento. In questo modo si raggiunge un momento torcente complessivo di ca. 150 Nm.

In caso di veicoli pesanti (ad esempio auto di lusso, fuoristrada, ecc.) si consigliano tre operazioni di avvitamento. In seguito per controllo serrate ogni vite in modo incrociato con un'ulteriore operazione di avvitamento. In questo modo si raggiunge una coppia di serraggio di ca. 200 Nm.

Dopo aver serrato i collegamenti a vite controllate che non presentino danni visibili.

#### Pericolo!

**Serrate nuovamente ovvero controllate i dadi delle ruote con una chiave torsionometrica secondo il momento torcente indicato dal costruttore.**

### 6.4.2 Svitamento

Per svitare il dado/la vite dell'auto procedete come indicato al punto "Avvitamento", ma impostando il senso di rotazione opposto. Lo svitamento richiede diversi impulsi a seconda a seconda di quanto sia serrato il dado/la vite dell'auto.

## 7. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

#### Pericolo!

Staccate la spina da 12V.

### 7.1 Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o soffiare con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un



panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detersivi o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio. La penetrazione di acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di una scossa elettrica.

### 7.2 Manutenzione

All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti sottoposte ad una manutenzione qualsiasi.

### 7.3 Sostituzione fusibile nel connettore da 12V

In caso di sovraccarico il fusibile da 15A integrato nel connettore da 12V si fonde. Svitare l'estremità del connettore e sostituire il fusibile difettoso con uno dello stesso tipo. Riavvitare l'estremità del connettore. Verificare la causa del sovraccarico.

### 7.4 Ordinazione di pezzi di ricambio:

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in un imballaggio per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Gli apparecchi difettosi non devono essere gettati nei rifiuti domestici. Per uno smaltimento corretto l'apparecchio va consegnato ad un apposito centro di raccolta. Se non vi è noto nessun centro di raccolta, rivolgetevi per informazioni all'amministrazione comunale.

## 9. Conservazione

Conservate l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30 °C. Conservate l'elettrodomestico nell'imballaggio originale.



Solo per paesi membri dell'UE

Non smaltite gli elettrodomestici nei rifiuti domestici!

Secondo la direttiva europea 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e il suo recepimento nelle normative nazionali, gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e venire smaltiti in modo ecocompatibile.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione:

il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della iSC GmbH.

Con riserva di apportare modifiche tecniche

## Informazioni sul Servizio Assistenza

In tutti i Paesi indicati nel certificato di garanzia disponiamo di competenti partner per il Servizio Assistenza (per i relativi dati di contatto si veda il certificato di garanzia), che sono a vostra disposizione per tutte le richieste di assistenza come riparazione, fornitura di pezzi di ricambio e parti di usura o vendita di materiali di consumo.

Si deve tenere presente che le seguenti parti di questo prodotto sono soggette a un'usura naturale o dovuta all'uso ovvero che le seguenti parti sono necessarie come materiali di consumo.

| Categoria                               | Esempio                  |
|-----------------------------------------|--------------------------|
| Parti soggette ad usura *               | Inseri per chiave a tubo |
| Materiale di consumo/parti di consumo * | Fusibile sottile         |
| Parti mancanti                          |                          |

\* non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!

In presenza di difetti o errori vi preghiamo di denunciare il caso sul sito internet [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Vi preghiamo di descrivere con precisione l'anomalia e a tal riguardo di rispondere in ogni caso alle seguenti domande:

- L'apparecchio ha già funzionato una volta o era difettoso fin dall'inizio?
- Avete notato qualcosa prima che si manifestasse il difetto (sintomo prima del difetto)?
- A vostro parere che cosa non funziona nell'apparecchio (sintomo principale)?  
Descrivete che cosa non funziona.

## Certificato di garanzia

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del Servizio Assistenza indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Le presenti condizioni di garanzia si rivolgono esclusivamente a consumatori, vale a dire a persone fisiche che non intendono utilizzare questo prodotto né in ambito professionale né per altre attività di lavoro autonomo. Le presenti condizioni di garanzia regolano prestazioni di garanzia supplementari che il produttore su indicato concede in aggiunta alla garanzia legale agli acquirenti di nuovi apparecchi. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso in garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente i difetti di un nuovo apparecchio da voi acquistato del produttore di cui sopra, riconducibili a errori di materiale o di produzione, ed è limitata, a nostra discrezione, all'eliminazione di questi difetti dell'apparecchio o alla sostituzione dell'apparecchio stesso.  
Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego artigianale, professionale o imprenditoriale. Pertanto un contratto di garanzia non viene concluso se l'apparecchio è stato usato entro il periodo di garanzia in attività artigianali, imprenditoriali o industriali o se è stato sottoposto a sollecitazioni equivalenti.
3. Sono esclusi dalla nostra garanzia:
  - Danni all'apparecchio causati dalla mancata osservanza delle istruzioni di montaggio o per un'installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come ad es. collegamento a una tensione di rete o a un tipo di corrente non corretti), dalla mancata osservanza delle norme relative alla manutenzione e alla sicurezza, dall'esposizione dell'apparecchio a condizioni ambientali anomale o per la mancata esecuzione di pulizia e manutenzione.
  - Danni all'apparecchio dovuti a usi impropri o illeciti (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili di ricambio o accessori non consentiti), alla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere, danni dovuti al trasporto), all'impiego della forza o a influenze esterne (come per es. danni causati da caduta).
  - Danni all'apparecchio o a parti di esso da ricondurre a un'usura comune, dovuta all'uso o di altro tipo naturale.
4. Il periodo di garanzia è 24 mesi e inizia a partire dalla data di acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Ciò vale anche nel caso in cui si ricorra a un servizio sul posto.
5. Per rivendicare il diritto di garanzia vi preghiamo di comunicare che l'apparecchio è difettoso tramite sito internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Tenete a portata di mano il documento di acquisto o altri documenti come prova dell'acquisto del vostro apparecchio nuovo. Apparecchi inviati senza i relativi documenti o senza targhetta d'identificazione sono esclusi dalla prestazione di garanzia perché non possono essere classificati in modo corrispondente. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete prontamente l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del nostro Centro Assistenza.

Per parti mancanti, di consumo e soggette a usura rimandiamo alle limitazioni di questa garanzia secondo le informazioni sul Servizio Assistenza di queste istruzioni per l'uso.



**Gevaar!** - Handleiding lezen om het letselrisico te verminderen.



**Voorzichtig! Draag een gehoorbeschermer.** Lawaai kan aanleiding geven tot gehoorverlies.



**Voorzichtig! Draag een veiligheidsbril.** Vonken die tijdens het werk ontstaan of splinters, spanen en stof die uit het toestel ontsnappen kunnen leiden tot zichtverlies.

**Gevaar!**

Bij het gebruik van toestellen dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding / veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit toestel aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding / veiligheidsinstructies mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

**1. Veiligheidsaanwijzingen**

De overeenkomstige veiligheidsinstructies vindt u in de bijgaande brochure.

**Waarschuwing!**

**Lees alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, plaatjes en technische gegevens, waarvan dit elektrisch gereedschap is voorzien.**

Nalatigheden bij de inachtneming van de volgende instructies kunnen een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

**Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.**

Dit gereedschap is niet bedoeld om door personen (inclusief kinderen) met een beperkt fysiek, sensorisch en geestelijk vermogen of door personen, die niet de nodige ervaring en/of kennis hebben, te worden gebruikt, tenzij dit onder toezicht van een persoon gebeurt die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of die hen aanwijst, hoe het gereedschap moet worden gebruikt. Op kinderen moet toezicht worden gehouden om te voorkomen dat ze met het gereedschap spelen.

**2. Beschrijving van het gereedschap en leveringsomvang****2.1 Beschrijving van het gereedschap (fig. 1)**

1. Uitwendige vierkante adapter
2. Waterpas
3. Omschakelaar rechts-/linksdraaiend
4. Aan/Uit-schakelaar
5. LED-licht
6. Aansluitkabel
7. 12V aansluitstekker met inwendige zekering

**2.2 Leveringsomvang**

Gelieve de volledigheid van het artikel te controleren aan de hand van de beschreven omvang van de levering. Indien er onderdelen ontbreken, gelieve u dan binnen 5 werkdagen na aankoop van het artikel te wenden tot ons servicecenter of tot het verkooppunt waar u het apparaat heeft gekocht, en leg een geldig bewijs van aankoop voor. Gelieve daarvoor de garantietabel in de service-informatie aan het einde van de handleiding in acht te nemen.

- Open de verpakking en neem het toestel voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal alsmede verpakkings-/transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of de leveringsomvang compleet is.
- Controleer het toestel en de accessoires op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot het verloop van de garantieperiode.

**Gevaar!**

**Het toestel en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine stukken spelen! Er bestaat inslik- en verstikkingsgevaar!**

- 1 slagschroevendraaier 12 volt DC
- 1 kunststof koffer
- Telkens 1 dubbelzijdig steeksleutelelement 17/19 mm en 21/23 mm
- 2 reserve fijnzekeringen (30 x 6 mm / 15 A)
- Originele handleiding
- Veiligheidsinstructies

**3. Reglementair gebruik**

De slagschroevendraaier is een handig apparaat dat werkt op gelijkspanning, om aan te sluiten aan het 12 volt boordnet van auto's voor de inzet in voertuigen. Hij is geschikt voor het vast- en losdraaien van schroefverbindingen van motorrijtuigen (bandenmontage enz.).

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of verwondingen van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze gereedschappen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie indien het gereedschap in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

#### 4. Technische gegevens

Max. losdraaimoment ..... 350 Nm  
 Bedrijfsspanning ..... 12 volt DC  
 Krachtontneming ..... 80 W  
 Werkbereik (max. schroefdraadgrootte) ..... M14  
 Vierkante adapter ..... 12,7 mm (1/2 inch)  
 Gewicht ..... 1,7 kg

##### Gevaar!

##### Geluid en vibratie

De geluids- en vibratiewaarden werden bepaald volgens EN 60745.

Geluidsdrukniveau  $L_{pA}$  ..... 86 dB (A)  
 Onzekerheid  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Geluidsvermogen  $L_{WA}$  ..... 97 dB (A)  
 Onzekerheid  $K_{WA}$  ..... 3 dB

##### Draag een gehoorbeschermer.

Lawaai kan aanleiding geven tot gehoorverlies.

Totale vibratiewaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 60745.

Trillingsemisiewaarde  $a_n = 4,27 \text{ m/s}^2$   
 Onzekerheid  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

De opgegeven trillingsemisiewaarde is gemeten volgens een genormaliseerde testprocedure en kan veranderen naargelang van de wijze waarop het elektrische gereedschap wordt gebruikt en in uitzonderingsgevallen boven de opgegeven waarde liggen.

De vermelde trillingsemisiewaarde kan worden gebruikt om elektrische gereedschappen onderling te vergelijken.

De vermelde trillingsemisiewaarde kan ook worden gebruikt om voor begin van de werkzaamheden de nadelige gevolgen te beoordelen.

#### Beperk de geluidsontwikkeling en vibratie tot een minimum!

- Gebruik enkel intacte toestellen.
- Onderhoud en reinig het toestel regelmatig.
- Pas uw manier van werken aan het toestel aan.
- Overbelast het toestel niet.
- Laat het toestel indien nodig nazien.
- Schakel het toestel uit als het niet wordt gebruikt.
- Draag handschoenen.

#### Voorzichtig!

##### Restrisico's

**Er blijven altijd restrisico's over ook al wordt dit elektrisch gereedschap naar behoren bediend. Volgende gevaren kunnen zich voordoen in verband met de bouwwijze en uitvoering van dit elektrisch gereedschap:**

1. Longletsels indien geen gepaste stofmasker wordt gedragen.
2. Gehoorschade indien geen gepaste gehoorbeschermer wordt gedragen.
3. Schade aan de gezondheid die voortvloeit uit hand-arm-trillingen indien het toestel lang zonder onderbreking wordt gebruikt of niet naar behoren wordt gehanteerd en onderhouden.

#### Beperk de werktijd!

Daarbij moet rekening worden gehouden met alle aandelen van de bedrijfscyclus (bijvoorbeeld tijden waarin het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld, en zulke, waarin het weliswaar is ingeschakeld maar loopt zonder belasting).

#### 5. Vóór inbedrijfstelling

Gebruik alleen foutloze en geschikte steeksleutel-elementen.

**Aanwijzing:** Het apparaat is uitgerust met een centrifugaalkoppeling.

- A) Als het aan het vierkant aangebrachte steeksleutelement op de wielmoer/wielschroef wordt gestoken, dan wordt de motor daardoor belast. De motor loopt, zonder dat het steeksleutelement zich draait. De motor bouwt via de centrifugaalkoppeling een draaimoment op en levert bij het bereiken hiervan telkens korte slagbewegingen aan het steeksleutel-element. Daardoor wordt de wielmoer/wielschroef vast- resp. losgedraaid.

- B) Als de motor onbelast is, dan draait het vierkant of het aangebrachte steeksleutelelement. **Voorzichtig!** Houd het vierkant of het aangebrachte steeksleutelelement niet vast met de hand. Er bestaat verwondingsgevaar door een plotseling optredende slagbeweging.

## 6. Bediening

### 6.1 Spanningsvoeding

Verbind de 12 V aansluitstekker (afb. 1, pos. 7) met de bus van de sigarettenaansteker van de auto.

### 6.2 Draairichtingschakelaar (afb. 1, pos. 3)

Met de schuifschakelaar boven de Aan/Uit-schakelaar kunt u de draairichting van de slag-schroevendraaier instellen en deze beveiligen tegen ongewild inschakelen. U kunt kiezen tussen links- en rechtsloop. Om een beschadiging van de transmissie te vermijden mag de draairichting alleen in stilstand worden omgeschakeld. Als de schuifschakelaar zich in de middelste stand bevindt, dan is de Aan/Uit-schakelaar geblokkeerd.

### 6.3 Aan/Uit-schakelaar (afb. 1, pos. 4)

#### Inschakelen:

Aan/Uit-schakelaar (4) indrukken.

#### Uitschakelen:

Aan/Uit-schakelaar (4) loslaten.

### 6.4 Werken met de slagschroevendraaier

Steek het benodigde steeksleutelelement op het vierkant. Stel de juiste draairichting in aan de slagschroevendraaier.

#### Instructies:

- De waterpas aan de bovenkant van het apparaat (afb. 1, pos. 2) vergemakkelijkt het om het steeksleutelelement recht aan te zetten op een wielmoer/wielschroef.
- Het LED-licht (afb. 1, pos. 5) brandt nadat het apparaat is aangesloten aan de 12 volt stroomtoevoer. Het maakt het mogelijk om de plaats waar wordt geschroefd te verlichten als er niet voldoende licht is.

### 6.4.1 Aandraaien

Steek het steeksleutelelement op de schroefkop en activeer de Aan/Uit-schakelaar.

De schroef resp. moer moet vóór het aanzetten van de elektrische schroevendraaier zorgvuldig in de schroefdraad worden geleid. Het gegenereerde draaimoment bij standaard schroeven M12/M14 bedraagt per toeslag ca. 50 Nm. Bij auto's moet elke schroef met twee toeslagen worden aangedraaid. Draai daarna ter controle elke schroef aan met een extra toeslag. Daardoor wordt een totaal aandrainmoment van ca. 150 Nm bereikt.

Bij zware voertuigen (bijv. luxe klasse, offroad enz.) vallen drie toeslagen aan te bevelen. Draai daarna ter controle elke schroef kruiselings aan met een extra toeslag. Daardoor wordt een totaal aandrainmoment van ca. 200 Nm bereikt.

Na het aandraaien van de schroefverbindingen moeten deze op zichtbare beschadigingen worden gecontroleerd.

#### Gevaar!

**Wielmoeren met een draaimomentsleutel aandraaien op het door de voertuigfabrikant voorgeschreven draaimoment resp. controleren.**

### 6.4.2 Losdraaien

Om een wielschroef/wielmoer los te draaien gaat u te werk zoals beschreven onder het punt 'Aandraaien', schakelt u echter in tegengestelde draairichting. Al naargelang hoe vast de wielmoer/wielschroef zit, zijn om deze los te draaien meerdere slagbewegingen nodig.

## 7. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken

#### Gevaar!

Trek de 12 V stekker uit.

### 7.1 Reiniging

- Hou de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiespleten en het motorhuis zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het toestel met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
- Het is aan te bevelen het toestel direct na elk gebruik te reinigen.

- Reinig het toestel regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofcomponenten van het toestel kunnen aantasten. Let er goed op dat geen water in het toestel terechtkomt. Door binnendringen van water in een elektrische apparatuur verhoogt het risico van een elektrische schok.

### 7.2 Onderhoud

In het toestel zijn er geen andere te onderhouden onderdelen.

### 7.3 Zekeringwissel 12 V stekker

Bij overbelasting smelt de in de 12 V aansluitstekker liggende 15 A zekering. Schroef de punt van de stekker eraf en vervang de zekering door een van hetzelfde type. Schroef de punt van de stekker weer erop. Stel de oorzaak vast die heeft geleid tot de overbelasting.

### 7.4 Bestellen van wisselstukken:

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Verwijdering en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan naar de grondstofkringloop worden teruggevoerd. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Defecte toestellen horen niet thuis in het huisvuil. Om zich van het toestel naar behoren te ontdoen dient het naar een geschikte verzamelplaats te worden gebracht. Als u geen verzamelplaats kent gelieve u dan bij de gemeente te informeren.

## 9. Opbergen

Bewaar het toestel en de accessoires op een donkere, droge en vorstvrije plaats die voor kinderen ontoegankelijk is. De optimale opbergtemperatuur ligt tussen 5° C en 30° C. Bewaar het elektrische gereedschap in de originele verpakking.



Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis!

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het toestel terug te sturen:

De eigenaar van het elektrische toestel is alternatief verplicht, i.p.v. het toestel terug te sturen, mede te werken bij de behoorlijke recyclage in geval hij zich van het eigendom ontdoet. Het afgedankte toestel kan hiervoor ook bij een verzamelplaats worden afgegeven die voor een verwijdering als bedoeld in de wetgeving in zake recyclage en afvalverwerking zorgt. Hieronder vallen niet bij de afgedankte toestellen gevoegde accessoires en hulpmiddelen zonder elektrische componenten.

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van iSC GmbH.

Technische wijzigingen voorbehouden



## Service-informatie

Wij werken in alle landen die in het garantiebewijs zijn genoemd, samen met competente servicepartners, wier contactgegevens u kunt afleiden uit het garantiebewijs. Deze staan voor alle diensten zoals reparatie, het verschaffen van wisselstukken of slijtdelen of voor de aankoop van verbruiksmaterialen te uwer beschikking.

U moet er rekening mee houden dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan een slijtage door gebruik of een natuurlijke slijtage, resp. dat de volgende delen nodig zijn als verbruiksmaterialen.

| Categorie                            | Voorbeeld           |
|--------------------------------------|---------------------|
| Slijtstukken*                        | Steeksleutelementen |
| Verbruiksmateriaal/verbruiksstukken* | Fijnzekering        |
| Ontbrekende onderdelen               |                     |

\* niet verplicht bij de leveringsomvang begrepen!

Bij gebreken of defecten verzoeken wij u om de fout te melden op het internet onder [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Gelieve te zorgen voor een nauwkeurige beschrijving van de fout en daarbij in elk geval de volgende vragen te beantwoorden:

- Heeft het toestel reeds eenmaal gewerkt of was het vanaf het begin defect?
- Is u iets opgevallen voordat het defect zich voordeed (symptoom vóór het defect)?
- Welke foutieve werkwijze vertoont het toestel volgens u (hoofdsymptoom)?  
Beschrijf deze foutieve werkwijze.

## Garantiebewijs

Geachte klant,  
onze producten worden onderworpen aan een strenge kwaliteitscontrole. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt dit ons ten zeerste en vragen u zich te wenden tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het vermelde servicetelefoonnummer. Voor eisen in verband met het recht garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden zijn uitsluitend gericht aan de gebruikers, d.w.z. natuurlijke personen die dit product niet in het kader van hun ambachtelijke noch van een andere zelfstandige activiteit willen gebruiken. Deze garantievoorwaarden regelen aanvullende garantieprestaties, die de hieronder genoemde fabrikant kopers van zijn nieuwe apparaten toezegt in aanvulling tot de wettelijke garantie. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor u gratis.
2. De garantieprestatie geldt uitsluitend voor gebreken aan een door u aangekocht nieuw apparaat van de hieronder genoemde fabrikant die aantoonbaar berusten op een materiaal- of productiefout, en is naar onze keuze beperkt tot het verhelpen van zulke gebreken aan het apparaat of de vervanging ervan.  
Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet ontworpen zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Van een garantiecontract is derhalve geen sprake, als het apparaat binnen de garantieperiode in commerciële, ambachtelijke of industriële bedrijven werd ingezet of aan een daarmee gelijk te stellen belasting werd blootgesteld.
3. Van onze garantie zijn uitgesloten:
  - Schade aan het apparaat als gevolg van niet-inachtneming van de montagehandleiding of op grond van ondeskundige installatie, als gevolg van niet-inachtneming van de gebruiksaanwijzing (zoals bijv. door aansluiting aan een verkeerde netspanning of stroomsoort) of niet-inachtneming van de onderhouds- en veiligheidsvoorschriften, door blootstelling van het apparaat aan abnormale omgevingsvoorwaarden of door nalatig onderhoud en verzorging.
  - Schade aan het apparaat als gevolg van misbruik of ondeskundige toepassingen (zoals bijv. overbelasting van het apparaat of de inzet van niet toegelaten gereedschappen of toebehoren), binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals bijv. zand, stenen of stof, transportschade), gebruik van geweld of als gevolg van externe invloeden (zoals bijv. schade door vallen).
  - Schade aan het apparaat of aan delen van het apparaat die valt te herleiden tot slijtage als gevolg van gebruik, en als gevolg van normale of andere natuurlijke slijtage.
4. De garantieperiode bedraagt 24 maanden en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het indienen van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt niet tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
5. Gelieve om een garantieclaim in te dienen het defecte apparaat aan te melden onder: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Houd het aankoopbewijs of een ander bewijs van uw aankoop van het nieuwe apparaat bij de hand. Apparaten die zonder bijhorende bewijzen of zonder typeplaatje worden teruggestuurd, worden op grond van de ontbrekende mogelijkheid om het apparaat toe te kennen uitgesloten van de garantieprestatie. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie, dan bezorgen wij u per omgaande een gerepareerd of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om, mits betaling van de kosten, defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

Voor slijtstukken, verbruiksmateriaal en ontbrekende onderdelen wordt verwezen naar de beperkingen van deze garantie conform de service-informatie van deze handleiding.



**Peligro!** - Leer el manual de instrucciones para reducir cualquier riesgo de sufrir daños



**Cuidado! Usar protección para los oídos.** La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.



**Cuidado! Llevar gafas de protección.** Durante el trabajo, la expulsión de chispas, astillas, virutas y polvo por el aparato pueden provocar pérdida de vista.

**Peligro!**

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente este manual de instrucciones/advertencias de seguridad. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones/advertencias de seguridad. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

**1. Instrucciones de seguridad**

Encontrará las instrucciones de seguridad correspondientes en el prospecto adjunto.

**¡Aviso!**

**Leer todas las instrucciones de seguridad, indicaciones, ilustraciones y los datos técnicos con los que está provista esta herramienta eléctrica.** El incumplimiento de las instrucciones indicadas a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o daños graves. **Guardar todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.**

Este aparato no ha sido concebido para ser utilizado por personas (incluyendo niños) cuyas capacidades estén limitadas física, sensorial o psíquicamente, o que no dispongan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios. Las personas aptas deberán recibir formación o instrucciones necesarias sobre el funcionamiento del aparato por parte de una persona responsable para su seguridad. Vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

**2. Descripción del aparato y volumen de entrega****2.1 Descripción del aparato (fig. 1)**

1. Alojamiento cuadrado exterior
2. Nivel de burbuja
3. Interruptor de giro izquierda/derecha
4. Interruptor ON/OFF
5. Luz LED
6. Cable de conexión
7. Enchufe de 12V con fusible interior

**2.2 Volumen de entrega**

Sirviéndose de la descripción del volumen de entrega, comprobar que el artículo esté completo. Si faltase alguna pieza, dirigirse a nuestro Service Center o a la tienda especializada más cercana en un plazo máximo de 5 días laborales tras la compra del artículo presentando un recibo de compra válido. A este respecto, observar la tabla de garantía de las condiciones de garantía que se encuentran al final del manual.

- Abrir el embalaje y extraer cuidadosamente el aparato.
- Retirar el material de embalaje, así como los dispositivos de seguridad del embalaje y para el transporte (si existen).
- Comprobar que el volumen de entrega esté completo.
- Comprobar que el aparato y los accesorios no presenten daños ocasionados durante el transporte.
- Si es posible, almacenar el embalaje hasta que transcurra el periodo de garantía.

**Peligro!**

**¡El aparato y el material de embalaje no son un juguete! ¡No permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Riesgo de ingestión y asfixia!**

- 1 atornillador de percusión 12 V/c. c.
- 1 maletín de plástico
- Adaptador para llave tubular de doble cara, 1 de 17/19 mm y 1 de 21/23 mm
- 2 fusibles para corriente débil de repuesto (30 x 6 mm / 15 A)
- Manual de instrucciones original
- Instrucciones de seguridad

**3. Uso adecuado**

El atornillador de percusión es un aparato manejable, con corriente continua que se conecta a la red de a bordo de 12 V de vehículos y su uso está destinado al ámbito del automóvil. Es adecuada para fijar y aflojar atornilladuras en vehículos (para el montaje de neumáticos, etc.).

Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

#### 4. Características técnicas

Par de afloje máx. .... 350 Nm  
 Tensión de servicio ..... 12 V / c. c.  
 Potencia ..... 80 W  
 Área de trabajo (tamaño máx. de la rosca) ... M14  
 Alojamiento cuadrado ..... 12,7 mm (1/2 pulgada)  
 Peso ..... 1,7 kg

##### Peligro!

##### Ruido y vibración

Los valores con respecto al ruido y la vibración se determinaron conforme a la norma EN 60745.

Nivel de presión acústica  $L_{pA}$  ..... 86 dB(A)  
 Imprecisión  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Nivel de potencia acústica  $L_{WA}$  ..... 97 dB(A)  
 Imprecisión  $K_{WA}$  ..... 3 dB

##### Usar protección para los oídos.

La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.

Los valores totales de vibración (suma de vectores en las tres direcciones) se determinaron conforme a la norma EN 60745.

Valor de emisión de vibraciones  $a_h = 4,27 \text{ m/s}^2$   
 Imprecisión  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

El valor de emisión de vibraciones indicado se ha calculado conforme a un método de ensayo normalizado, pudiendo, en algunos casos excepcionales, variar o superar el valor indicado dependiendo de las circunstancias en las que se utilice la herramienta eléctrica.

El valor de emisión de vibraciones indicado puede utilizarse para comparar la herramienta con otras.

El valor de emisión de vibraciones indicado también puede utilizarse para una valoración preliminar de los riesgos.

#### ¡Reducir la emisión de ruido y las vibraciones al mínimo!

- Emplear sólo aparatos en perfecto estado.
- Realizar el mantenimiento del aparato y limpiarlo con regularidad.
- Adaptar el modo de trabajo al aparato.
- No sobrecargar el aparato.
- En caso necesario dejar que se compruebe el aparato.
- Apagar el aparato cuando no se esté utilizando.
- Llevar guantes.

##### Cuidado!

##### Riesgos residuales

**Incluso si esta herramienta se utiliza adecuadamente, siempre existen riesgos residuales. En función de la estructura y del diseño de esta herramienta eléctrica pueden producirse los siguientes riesgos:**

1. Lesiones pulmonares en caso de que no se utilice una mascarilla de protección antipolvo.
2. Lesiones auditivas en caso de que no se utilice una protección para los oídos adecuada.
3. Daños a la salud derivados de las vibraciones de las manos y los brazos si el aparato se utiliza durante un largo periodo tiempo, no se sujeta del modo correcto o si no se realiza un mantenimiento adecuado.

##### Limitar el tiempo de trabajo.

Al hacerlo, deben tenerse en cuenta todas las partes del ciclo de servicio (por ejemplo los tiempos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y los tiempos en los que está conectada pero funciona sin carga).

#### 5. Antes de la puesta en marcha

Utilizar únicamente adaptadores para llave tubular adecuados y en perfecto estado.

**Advertencia:** El aparato está provisto de un embrague centrífugo.

- A) Si el adaptador para llave tubular colocado en el alojamiento cuadrado se encaja en la tuerca/el tornillo de la rueda, el motor se somete a una carga. El motor marcha sin que gire el adaptador para llave tubular. El motor aumenta un par de torsión por medio del embrague centrífugo y transmite respectivamente movimientos de impacto cortos al adaptador para llave tubular cuando se alcanza ese par. De

este modo, se aprieta o se suelta la tuerca/el tornillo de la rueda.

- B) Si el motor no está sometido a carga, se gira el adaptador para llave tubular colocado o encajado en el alojamiento cuadrado. **¡Cuidado!** No sujetar con la mano el alojamiento cuadrado o el adaptador llave tubular colocado. Existe el peligro de sufrir lesiones debido a un movimiento de impacto repentino.

## 6. Manejo

### 6.1 Alimentación de tensión

Conectar el enchufe 12 V (fig. 1 pos. 7) a la clavija de enchufe para el encendedor del vehículo.

### 6.2 Interruptor de inversión de marcha (fig. 1/ pos. 3)

Con el interruptor deslizante situado sobre el interruptor ON/OFF se puede ajustar el sentido de giro del atornillador de percusión y asegurarlo contra una conexión involuntaria. Se puede elegir entre giro a la izquierda y giro a la derecha. Con el fin de evitar que se dañe el engranaje, el sentido de giro solo se deberá cambiar cuando la herramienta se haya detenido por completo. Cuando el interruptor deslizante se encuentre en la posición media, se bloqueará el interruptor ON/OFF.

### 6.3 Interruptor ON/OFF (fig. 1/pos. 4)

#### Encendido:

Pulsar el interruptor ON/OFF (4).

#### Apagado:

Soltar el interruptor ON/OFF (4).

### 6.4 Cómo trabajar con el atornillador de percusión

Insertar el adaptador para llave tubular adecuado en el alojamiento cuadrado. Ajuste el sentido de giro correcto en la atornilladora.

#### Advertencias:

- El nivel de burbuja en la parte superior del aparato (fig. 1/pos. 2) facilita la colocación del adaptador para llave tubular directamente en la tuerca/el tornillo de la rueda.
- La luz LED (fig. 1/pos. 5) se enciende después de que el aparato se conecte a la fuente de alimentación de 12 voltios y sirve para iluminar los puntos de trabajo en caso de que no haya suficiente luz natural.

### 6.4.1 Cómo apretar

Colocar el adaptador para llave tubular sobre la cabeza del tornillo y presionar el interruptor ON/OFF.

El tornillo o la tuerca deben introducirse cuidadosamente en la rosca antes de aplicar el atornillador eléctrico. El par de torsión creado en los tornillos estándar M12/M14 es de aproximadamente 50 Nm por impacto. En los automóviles, cada tornillo se debe apretar con dos impactos. Controlarlo luego apretando cada tornillo con un impacto más. De este modo se alcanza un par total de aproximadamente 150 Nm.

En el caso de los vehículos pesados (por ejemplo, de lujo, todoterreno, etc.) se recomiendan tres impactos. Controlarlo luego apretando en cruz cada tornillo con un impacto más. De este modo se alcanza un par de apriete total de aproximadamente 200 Nm.

Después de apretar las atornilladuras, comprobar que no haya daños visibles.

#### ¡Peligro!

**Apretar o comprobar las tuercas de las ruedas con una llave dinamométrica para el par prescrito por el fabricante del vehículo.**

### 6.4.2 Cómo aflojar

Para aflojar un tornillo/una tuerca de la rueda, proceder como en el apartado „Cómo apretar“ pero cambiando al sentido de rotación opuesto. Dependiendo de lo apretado que esté el tornillo/la tuerca de la rueda, se necesitarán varios movimientos de impacto para aflojar.

## 7. Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto

#### ¡Peligro!

Retirar el enchufe de 12 V.

### 7.1 Limpieza

- Reducir al máximo posible la suciedad y el polvo en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa del motor. Frotar el aparato con un paño limpio o soplarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.

- Limpiar el aparato con regularidad con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes ya que se podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso tener en cuenta que no entre agua en el interior del aparato. Si entra agua en el aparato eléctrico existirá mayor riesgo de una descarga eléctrica.

### 7.2 Mantenimiento

No hay que realizar el mantenimiento a más piezas en el interior del aparato.

### 7.3 Cambio del fusible del enchufe de 12 V

En caso de sobrecarga, se funde el fusible de 15 A en el enchufe de 12 V. Desenroscar la punta de la clavija y cambiar el fusible defectuoso por otro del mismo tipo. Volver a enroscar la punta de la clavija. Determinar la causa que ha llevado a la sobrecarga.

### 7.4 Pedido de piezas de recambio:

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Los aparatos defectuosos no deben tirarse a la basura doméstica. Para su eliminación adecuada, el aparato debe entregarse a una entidad recolectora prevista para ello. En caso de no conocer ninguna, será preciso informarse en el organismo responsable del municipio.

## 9. Almacenamiento

Guardar el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, protegido de las heladas e inaccesible para los niños. La temperatura de almacenamiento óptima se encuentra entre los 5 y 30 °C. Guardar la herramienta eléctrica en su embalaje original.



Sólo para países miembros de la UE

No tirar herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2012/19/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recogerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

Sólo está permitido copiar la documentación y documentos anexos del producto, o extractos de los mismos, con autorización expresa de iSC GmbH.

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas

## Información de servicio

En todos los países mencionados en el certificado de garantía disponemos de distribuidores competentes cuyos datos de contacto podrán consultar en dicho certificado. Dichos distribuidores están a su disposición para cualquier asunto relacionado con el servicio como reparación, suministro de piezas de repuesto y desgaste, o con respecto a los materiales de consumo.

Es preciso tener en cuenta, que las siguientes piezas de este producto se someten a desgaste natural o provocado por el uso o que se necesitan las siguientes piezas como materiales de consumo.

| Categoría                              | Ejemplo                        |
|----------------------------------------|--------------------------------|
| Piezas de desgaste*                    | Adaptadores para llave tubular |
| Material de consumo/Piezas de consumo* | Fusible para corriente débil   |
| Falta de piezas                        |                                |

\*¡no tiene por qué estar incluido en el volumen de entrega!

En caso de deficiencia o fallo, rogamos que lo registre en la página web [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Describa exactamente el fallo y responda siempre a las siguientes preguntas:

- ¿Ha funcionado el aparato en algún momento o estaba defectuoso desde el principio?
- ¿Le ha llamado algo la atención antes de surgir el fallo (indicio antes del fallo)?
- ¿Qué fallo de funcionamiento le parece que presenta el aparato (indicio principal)?  
Describa ese fallo en el funcionamiento.



## Certificado de garantía

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía van dirigidas exclusivamente a los consumidores, es decir, personas naturales que no desean emplear este producto en el marco de su actividad comercial ni autónoma. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones adicionales de garantía que el fabricante abajo mencionado se compromete a otorgar, de manera adicional a la garantía legal, a los compradores de sus nuevos aparatos. Las prestaciones de garantía que le corresponden conforme a ley no se ven afectadas por la presente. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La garantía se extiende exclusivamente a defectos en un aparato nuevo adquirido por usted del fabricante abajo mencionado, ocasionados por fallos de material o de producción, y está limitada, según nuestra elección, a la reparación de los defectos o al cambio del aparato.  
Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato dentro del periodo de garantía en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.
3. Nuestra garantía no cubre:
  - Daños en el aparato ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada) o la no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad o por la exposición del aparato a condiciones anormales del entorno o por la falta de cuidado o mantenimiento.
  - Daños en el aparato ocasionados por aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo, daños producidos por el transporte), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas).
  - Daños en el aparato o en piezas del aparato provocados por el desgaste natural, habitual o producido por el uso.
4. El periodo de garantía es de 24 meses y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio in situ.
5. Para hacer efectivo su derecho a garantía, registre su aparato defectuoso en: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Tenga a mano el recibo de compra o cualquier otro comprobante que acredite la compra del aparato nuevo. La garantía no cubre aquellos aparatos que se envíen sin el comprobante pertinente o sin la placa de identificación puesto que resulta difícil clasificarlos del modo correspondiente. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

Para piezas de desgaste, de repuesto y falta de piezas nos remitimos a las limitaciones de esta garantía conforme a la información de servicio de este manual de instrucciones.



**Perigo!** - Para reduzir o risco de ferimentos leia o manual de instruções.



**Cuidado! Use uma proteção auditiva.** O ruído pode provocar danos no aparelho auditivo.



**Cuidado! Use óculos de proteção.** As faíscas produzidas durante o trabalho ou as aparas, os estilhaços e a poeira que saem do aparelho podem provocar cegueira.

**Perigo!**

Ao utilizar ferramentas, devem ser respeitadas algumas medidas de segurança para prevenir ferimentos e danos. Por conseguinte, leia atentamente este manual de instruções / estas instruções de segurança. Guarde-o num local seguro, para que o possa consultar sempre que necessário. Caso passe o aparelho a outras pessoas, entregue também este manual de instruções / estas instruções de segurança. Não nos responsabilizamos pelos acidentes ou danos causados pela não observância deste manual e das instruções de segurança.

**1. Instruções de segurança**

As instruções de segurança correspondentes encontram-se na brochura fornecida.

**Aviso!**

**Leia todas as instruções de segurança, indicações, ilustrações e dados técnicos fornecidos com esta ferramenta elétrica.** O incumprimento das indicações seguintes pode provocar choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

**Guarde todas as instruções de segurança e indicações para consultar mais tarde.**

Este aparelho não se destina a ser usado por pessoas (inclusive crianças) com limitações físicas, sensoriais ou psíquicas e experiência ou conhecimento insuficientes, a não ser quando acompanhadas de uma pessoa responsável pela sua segurança ou que instrua sobre como se deve utilizar a máquina. As crianças devem ser mantidas sob vigilância para garantir que não brinquem com o aparelho.

**2. Descrição do aparelho e material a fornecer****2.1 Descrição do aparelho (figura 1)**

1. Encaixe quadrado exterior
2. Nível de bolha de ar
3. Comutador de rotação reversível direita/esquerda
4. Interruptor para ligar/desligar
5. Luz LED
6. Cabo de ligação
7. Ficha de ligação de 12 V com fusível integrado

**2.2 Material a fornecer**

Com a ajuda da descrição do material a fornecer, verifique se o artigo se encontra completo. Caso falem peças, dirija-se num prazo máximo de 5 dias úteis após a compra do artigo a um dos nossos Service Center ou ao ponto de venda onde adquiriu o aparelho, fazendo-se acompanhar de um talão de compra válido. Para o efeito, consulte a tabela da garantia que se encontra nas informações do serviço de assistência técnica no fim do manual.

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material da embalagem, assim como os dispositivos de segurança da embalagem e de transporte (caso existam).
- Verifique se o material a fornecer está completo
- Verifique se o aparelho e as peças acessórias apresentam danos de transporte.
- Se possível, guarde a embalagem até ao termo do período de garantia.

**Perigo!**

**O aparelho e o material da embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas ou peças de pequena dimensão! Existe o perigo de deglutição e asfixia!**

- 1 aparafusadora de impacto 12 Volt/d.c.
- 1 mala de transporte em plástico
- 1 ponta de chave de caixa de dois lados 17/19 mm e 21/23 mm respetivamente
- 2 fusíveis de substituição para fraca intensidade (30 x 6 mm / 15 A)
- Manual de instruções original
- Instruções de segurança

**3. Utilização adequada**

A aparafusadora de impacto é um aparelho prático, que funciona com tensão contínua, e deve ser ligada ao sistema elétrico de 12 Volt de veículos, para trabalhos em automóveis. Ela é apropriada para fixar e soltar uniões roscadas durante os trabalhos em automóveis (montagem de pneus, etc.).

A máquina só pode ser utilizada para os fins a que se destina. Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadequado. Os danos ou ferimentos de qualquer tipo daí resultantes são da

responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

Chamamos a atenção para o fato de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não assumimos qualquer responsabilidade se o aparelho for utilizado no comércio, artesanato ou indústria ou em actividades equiparáveis.

#### 4. Dados técnicos

|                                               |                         |
|-----------------------------------------------|-------------------------|
| Binário máx. de desaperto .....               | 350 Nm                  |
| Tensão de serviço .....                       | 12 V / d.c.             |
| Potência absorvida .....                      | 80 W                    |
| Área de trabalho (máx. dimensão da rosca) M14 |                         |
| Encaixe quadrado .....                        | 12,7 mm (1/2 polegadas) |
| Peso .....                                    | 1,7 kg                  |

#### Perigo!

##### Ruído e vibração

Os valores de ruído e de vibração foram apurados de acordo com a EN 60745.

|                                           |          |
|-------------------------------------------|----------|
| Nível de pressão acústica $L_{pA}$ .....  | 86 dB(A) |
| Incerteza $K_{pA}$ .....                  | 3 dB     |
| Nível de potência acústica $L_{WA}$ ..... | 97 dB(A) |
| Incerteza $K_{WA}$ .....                  | 3 dB     |

#### Use uma protecção auditiva.

O ruído pode provocar danos auditivos.

Valores totais de vibração (soma vectorial de três direcções) apurados de acordo com a EN 60745.

|                                                         |
|---------------------------------------------------------|
| Valor de emissão de vibração $a_h = 4,27 \text{ m/s}^2$ |
| Incerteza $K = 1,5 \text{ m/s}^2$                       |

O valor de emissão de vibração indicado foi medido segundo um método de ensaio normalizado, podendo, consoante o tipo de utilização da ferramenta eléctrica, sofrer alterações e em casos excepcionais ultrapassar o valor indicado.

O valor de emissão de vibração indicado pode ser comparado com o de uma outra ferramenta eléctrica.

O valor de emissão de vibração indicado também pode ser utilizado para um cálculo prévio de limitações.

#### Reduza a produção de ruído e de vibração para o mínimo!

- Utilize apenas aparelhos em bom estado.
- Limpe e faça a manutenção do aparelho regularmente.
- Adapte o seu modo de trabalho ao aparelho.
- Não sobrecarregue o aparelho.
- Se necessário, submeta o aparelho a uma verificação.
- Desligue o aparelho, quando este não estiver a ser utilizado.
- Use luvas.

#### Cuidado!

##### Riscos residuais

**Mesmo quando esta ferramenta eléctrica é utilizada adequadamente, existem sempre riscos residuais. Dependendo do formato e do modelo desta ferramenta eléctrica podem ocorrer os seguintes perigos:**

1. Lesões pulmonares, caso não seja utilizada uma máscara de protecção para pó adequada.
2. Lesões auditivas, caso não seja utilizada uma protecção auditiva adequada.
3. Danos para a saúde resultantes das vibrações na mão e no braço, caso a ferramenta seja utilizada durante um longo período de tempo ou se não for operada e feita a manutenção de forma adequada.

#### Limite o tempo de trabalho!

Para tal, é necessário ter em atenção todos os momentos do ciclo de operação (por exemplo, os períodos em que a ferramenta eléctrica está desligada, e aqueles em que está de facto ligada, mas a funcionar sem carga).

#### 5. Antes da colocação em funcionamento

Utilize apenas pontas de chave de caixa adequadas e em perfeito estado.

**Nota:** o aparelho está equipado com uma embraiagem centrífuga.

- A) Se a ponta de chave de caixa colocada no encaixe quadrado for encaixada na porca da roda/no parafuso da roda, o motor é sujeito a carga. O motor funciona sem que a ponta de chave de caixa rode. O motor aumenta o binário mediante a embraiagem centrífuga e transmite respetivamente movimentos de

impacto curtos à ponta de chave de caixa quando esse mesmo binário é alcançado. Assim, a porca da roda/o parafuso da roda é apertada(o) ou solta(o).

- B) Se o motor não estiver sob carga, roda o encaixe quadrado ou a ponta de chave de caixa colocada. **Cuidado!** Não segure com a mão o encaixe quadrado ou a ponta de chave de caixa colocada. Existe o perigo de ferimento devido a um movimento de impacto súbito.

## 6. Operação

### 6.1 Alimentação de tensão

Ligue a ficha de ligação de 12 V (fig. 1 pos. 7) à tomada do isqueiro do veículo.

### 6.2 Comutador do sentido de rotação (fig. 1/ pos. 3)

Com o interruptor correção por cima do interruptor para ligar/desligar pode ajustar o sentido de rotação da aparafusadora de impacto e protegê-la contra ligações inadvertidas. Pode optar entre rotação à esquerda e à direita. O sentido de rotação só deve ser comutado com a ferramenta parada a fim de evitar danos na engrenagem. Se o interruptor correção se encontrar na posição central, o interruptor para ligar/desligar está bloqueado.

### 6.3. Interruptor para ligar/desligar (fig. 1/pos. 4)

#### Ligar:

Pressione o interruptor para ligar/desligar (4).

#### Desligar:

Solte o interruptor para ligar/desligar (4).

### 6.4 Trabalhar com a aparafusadora de impacto

Coloque a ponta de chave de caixa adequada no encaixe quadrado. Ajuste o sentido de rotação correto na aparafusadora de impacto.

#### Notas:

- O nível de bolha de ar do lado superior do aparelho (fig. 1 / pos. 2) facilita a colocação a direito da ponta de chave de caixa na porca da roda/no parafuso da roda.
- A luz LED (fig. 1 / pos. 5) acende depois de o aparelho ser ligado à alimentação de corrente de 12 Volt. Ela permite manter iluminado o

local de aparafusamento se a luminosidade for fraca.

#### 6.4.1 Apertar

Encaixe a ponta de chave de caixa na cabeça do parafuso e acione o interruptor para ligar/desligar.

O parafuso ou a porca tem de ser inserido cuidadosamente na rosca antes de se aplicar a aparafusadora elétrica. O binário criado em parafusos standard M12/M14 é de aprox. 50 Nm por impacto. Nos veículos ligeiros cada parafuso deverá ser apertado com dois impactos. A seguir volte a apertar cada parafuso com mais um impacto para efeitos de controlo. Desta forma é atingido um binário total de aprox. 150 Nm.

No caso de veículos pesados (p. ex. classe de luxo, Offroad, etc.) são recomendados três impactos. A seguir volte a apertar em cruz cada parafuso com mais um impacto para efeitos de controlo. Desta forma atinge-se um binário de aperto de aprox. 200 Nm.

Depois de apertar as uniões roscadas, verifique-as quanto a danos visíveis.

#### Perigo!

**Aperte ou verifique as porcas das rodas com uma chave dinamométrica quanto ao binário prescrito pelo fabricante do veículo.**

#### 6.4.2 Soltar

Para soltar o parafuso da roda/a porca da roda, proceda conforme descrito sob a secção „Apertar“, mas comutando para o sentido de rotação oposto. Dependendo do grau de aperto da porca da roda/do parafuso da roda, serão necessários vários movimentos de impacto para soltar.

## 7. Limpeza, manutenção e encomenda de peças sobressalentes

### Perigo!

Puxe a ficha de 12 V.

### 7.1 Limpeza

- Mantenha os dispositivos de segurança, ranhuras de ventilação e a carcaça do motor o mais limpo possível. Esfregue o aparelho com um pano limpo ou sopre com ar comprimido a baixa pressão.
- Aconselhamos a limpar o aparelho directamente após cada utilização.
- Limpe regularmente o aparelho com um pano húmido e um pouco de sabão. Não utilize detergentes ou solventes; estes podem corroer as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não entra água para o interior do aparelho. A entrada de água num aparelho eléctrico aumenta o risco de choque eléctrico.

### 7.2 Manutenção

No interior do aparelho não existem quaisquer peças que necessitem de manutenção.

### 7.3 Troca do fusível na ficha de 12 V

Em caso de sobrecarga, derrete-se o fusível de 15 A integrado na ficha de ligação de 12 V. Desenrosque a ponta da ficha e substitua o fusível defeituoso por outro do mesmo tipo. Volte a enroscar a ponta da ficha. Apure a causa da sobrecarga.

### 7.4 Encomenda de peças sobressalentes:

Ao encomendar peças sobressalentes, devem-se fazer as seguintes indicações:

- Tipo da máquina
- Número de artigo da máquina
- Número de identificação da máquina
- Número da peça sobressalente necessária

Pode encontrar os preços e informações actuais em [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Eliminação e reciclagem

O aparelho encontra-se dentro de uma embalagem para evitar danos de transporte. Esta embalagem é matéria-prima, podendo ser reutilizada ou reciclada. O aparelho e os respetivos acessórios são de diferentes materiais, como p. ex. o metal e o plástico. Não deite os aparelhos defeituosos para o lixo doméstico. Para uma eliminação ecologicamente correcta, o aparelho deve ser entregue num local de recolha adequado. Se não tiver conhecimento de nenhum local de recolha, informe-se junto da sua administração autárquica.

## 9. Armazenagem

Guarde o aparelho e os respectivos acessórios em local escuro, seco e sem risco de formação de gelo, fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenamento situa-se entre os 5 e os 30 °C. Guarde a ferramenta eléctrica na embalagem original.



Só para países da UE

Não deite as ferramentas elétricas para o lixo doméstico!

Segundo a directiva europeia 2012/19/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a respectiva transposição para o direito interno, as ferramentas elétricas usadas têm de ser recolhidas separadamente e entregues nos locais de recolha previstos para o efeito.

Alternativa de reciclagem relativa à solicitação de devolução:

O proprietário do aparelho eléctrico, no caso de não optar pela devolução, é obrigado a reciclar adequadamente o aparelho eléctrico. Para tal, o aparelho usado também pode ser entregue a um ponto de recolha que trate da eliminação de resíduos, respeitando a legislação nacional sobre resíduos e respectiva reciclagem. Não estão abrangidos os meios auxiliares e os acessórios sem componentes electrónicos, que acompanham os aparelhos usados.

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos carece da autorização expressa da iSC GmbH.

Reservado o direito a alterações técnicas

## Informações do serviço de assistência técnica

Estamos representados em todos os países mencionados no certificado de garantia por agentes autorizados competentes, cujos contactos poderá encontrar no certificado de garantia. Estes encontram-se ao seu dispor para todos os serviços de que necessita, tais como reparações, fornecimento de peças sobressalentes e peças desgastadas ou a aquisição de consumíveis.

Deve-se ter em atenção que, neste produto, as seguintes peças estão sujeitas a um desgaste natural ou decorrente da sua utilização, ou então são necessárias como consumíveis.

| <b>Categoria</b>               | <b>Exemplo</b>                 |
|--------------------------------|--------------------------------|
| Peças de desgaste*             | Pontas de chave de caixa       |
| Consumíveis/peças consumíveis* | Fusível para fraca intensidade |
| Peças em falta                 |                                |

\* não incluído obrigatoriamente no material a fornecer!

Em caso de deficiências ou erros, pedimos-lhe que comunique o problema através da página de Internet [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Certifique-se de que faz uma descrição exacta do problema, respondendo sempre às seguintes questões:

- O aparelho já funcionou alguma vez ou possui o defeito desde o início?
- Antes do surgimento do defeito, apercebeu-se de algo estranho (sintoma antes do defeito)?
- Na sua opinião, que erro de funcionamento apresenta o aparelho (sintoma principal)?  
Descreva este erro de funcionamento.



## Certificado de garantia

Estimado(a) cliente,

os nossos produtos são submetidos a um rigoroso controlo de qualidade. Se, ainda assim, o aparelho não funcionar nas devidas condições, lamentamos esse facto e pedimos-lhe que se dirija ao nosso serviço de assistência técnica na morada indicada no presente certificado de garantia. Se preferir, também pode contactar-nos telefonicamente através do número de assistência técnica indicado. O exercício dos direitos de garantia está sujeito às seguintes condições:

1. As presentes condições de garantia dirigem-se exclusivamente aos consumidores, ou seja, pessoas naturais, que não desejam utilizar este produto quer no âmbito da sua actividade comercial quer de outra actividade independente. As presentes condições de garantia regem as prestações de garantia adicionais com que o fabricante abaixo designado se compromete, além dos termos legais de garantia, para com os compradores dos seus novos aparelhos e não afectam os seus direitos legais de garantia. O nosso serviço de garantia é prestado gratuitamente.
2. O serviço de garantia cobre exclusivamente as deficiências num novo aparelho adquirido do fabricante abaixo designado, e que sejam decorrentes de erros de material ou de fabrico comprovados, e está, por nossa opção, limitado à eliminação de tal falta no aparelho ou à substituição do mesmo. Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou profissional. Não haverá, por isso, lugar a um contrato de garantia no caso de o aparelho ter sido utilizado, dentro do período de garantia, em empresas do sector comercial, artesanal ou industrial ou actividades equiparáveis.
3. Excluídos pela nossa garantia estão:
  - Danos no aparelho resultantes da inobservância das instruções de montagem ou de uma instalação incorrecta, da inobservância do manual de instruções (como p. ex. a ligação a uma tensão de rede ou tipo de corrente errada) ou da inobservância das disposições de segurança ou da exposição do aparelho a condições ambientais anormais ou de uma conservação e manutenção insuficientes.
  - Danos no aparelho resultantes de utilizações abusivas ou indevidas (como p. ex. uma sobrecarga do aparelho ou utilização de ferramentas de trabalho ou acessórios não autorizados), a penetração de corpos estranhos no aparelho (como p. ex. areia, pedras ou pó, danos de transporte), o uso de força ou impactos externos (como p. ex. danos resultantes de quedas).
  - Danos no aparelho ou nas peças do aparelho associados a um desgaste decorrente do uso, um desgaste natural habitual ou de outro tipo.
4. O período de garantia é de 24 meses a contar da data de compra do aparelho. Os direitos de garantia devem ser reclamados dentro do período de garantia, no prazo de duas semanas após ter sido detectado o defeito. Está excluída a reclamação de direitos de garantia após o termo do período de garantia. A reparação ou a substituição do aparelho não implica o prolongamento do período de garantia nem dá origem à contagem de um novo período de garantia para o aparelho ou para eventuais peças sobressalentes montadas no mesmo. O mesmo se aplica no caso de a assistência técnica ter sido prestada no local.
5. Para activar a garantia, denuncie o aparelho defeituoso em: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Tenha à disposição o talão ou outro comprovativo de compra do aparelho novo. Os aparelhos enviados sem o respectivo comprovativo ou sem a placa de características, serão excluídos pelo serviço de garantia devido à falta de atribuição. Se o defeito do aparelho estiver abrangido pelo nosso serviço de garantia, ser-lhe-á imediatamente enviado um aparelho novo ou reparado.

Naturalmente, também teremos todo o gosto em efectuar reparações que não estão, ou deixaram de estar, abrangidas pelo serviço de garantia. Nesse caso, terá de suportar os custos da reparação. Para este efeito, deverá enviar o aparelho para a morada do nosso serviço de assistência técnica.

Para peças de desgaste, consumíveis e em falta, consulte as restrições desta garantia, de acordo com as informações do serviço de assistência técnica deste manual de instruções.

- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade, de acordo com as diretiva CE e normas para o artigo
- DK** atterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SLO** potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok
- H** a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- LT** apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
- RO** declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- HR** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- HR** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- RUS** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- MK** ja izjavуva slednata soobraznost согласно EU-директивата и нормите за артикли
- TR** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
- N** erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artikkel
- IS** Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

**Kfz-Schlagschrauber CC-HS 12/1 (Einhell)**

- |                                                             |                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 2014/29/EU                         | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC                                                                                                                                         |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC             | <input type="checkbox"/> Annex IV<br>Notified Body:<br>Reg. No.:                                                                                                                       |
| <input type="checkbox"/> (EU)2015/1188                      | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC                                                                                                                                         |
| <input type="checkbox"/> 2014/35/EU                         | <input type="checkbox"/> Annex V                                                                                                                                                       |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC                         | <input type="checkbox"/> Annex VI<br>Noise: measured $L_{WA} = \text{dB (A)}$ ; guaranteed $L_{WA} = \text{dB (A)}$<br>$P = \text{KW}$ ; $L/\varnothing = \text{cm}$<br>Notified Body: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU              | <input type="checkbox"/> 2012/46/EU_(EU)2016/1628<br>Emission No.:                                                                                                                     |
| <input type="checkbox"/> 2014/32/EU                         |                                                                                                                                                                                        |
| <input type="checkbox"/> 2014/53/EU                         |                                                                                                                                                                                        |
| <input type="checkbox"/> 2014/68/EU                         |                                                                                                                                                                                        |
| <input type="checkbox"/> (EU)2016/426<br>Notified Body:     |                                                                                                                                                                                        |
| <input type="checkbox"/> (EU)2016/425                       |                                                                                                                                                                                        |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU_(EU)2015/863 |                                                                                                                                                                                        |

**Standard references: EN 62841-1; EN 62841-2-2; EN 55014-1; EN 55014-2**

Landau/Isar, den 26.02.2020

Andreas Weichselgartner/General-Manager

Liu/Product-Management

First CE: 2020  
Art.-No.: 20.483.12 I.-No.: 11019  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR022583  
Documents registrar: Josef Landauer  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



A series of horizontal lines for writing, starting from the top right and extending down to the bottom of the page.



A series of horizontal lines for writing, starting from the top right and extending down to the bottom of the page.





EH 05/2020 (01)

